

Ali Banuazizi, Boston College, USA  
Anna Livia Beelaert, Leiden, The Netherlands  
Houchang E. Chehabi, Boston University, USA  
Juan Cole, University of Michigan, USA  
Farhad Daftary, Institute of Ismaili Studies, UK  
Stephen Dale, Ohio State University, USA  
Richard Davis, Ohio State University, USA  
Mansoureh Ettehadieh, University of Tehran, Iran  
Willem Floor, Washington D.C., USA  
John Gurney, University of Oxford, UK  
Masashi Haneda, University of Tokyo, Japan  
Edmund Herzig, University of Oxford, UK  
Robert Hillenbrand, University of Edinburgh, UK  
Bernard Hourcade, Centre national de la recherche scientifique, France  
Homa Katouzian, University of Oxford, UK  
Farhad Kazemi, New York University, USA  
Paul Luft, Durham University, UK  
Vanessa Martin, Royal Holloway, University of London, UK  
Rudolph Matthee, University of Delaware, USA  
Robert McChesney, New York University, USA  
Charles Melville, University of Cambridge, UK  
Hamid Naficy, Northwestern University, USA  
Jürgen Paul, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Germany  
Yann Richard, Université de la Sorbonne Nouvelle, France  
Maria E. Subtelny, University of Toronto, Canada  
Mohamad Tavakoli-Targhi, University of Toronto, Canada  
Bo Utas, Uppsala Universitet, Sweden

Information about editors and editorial board members correct as of 1st January 2024. For the latest information please see <https://www.cambridge.org/core/journals/iranian-studies/information/editorial-board>

### **Aims & Scope**

Iranian Studies is a peer reviewed multidisciplinary journal, covering everywhere with a Persian or Iranian legacy, especially Iran, Afghanistan, Central Asia, the Caucasus and northern India, and Iranians in the diaspora.

### **Association for Iranian Studies**

Association for Iranian Studies is a private, not-for-profit, non-political organization of persons interested in Iranian Studies in the broadest sense.

### **Instructions for Contributors**

Please visit <http://www.cambridge.org/IRN> for the latest instructions.

### **Subscription information**

*Iranian Studies* is published four times a year (January, April, July, October) by Cambridge University Press, 1 Liberty Plaza, New York, NY 10006, USA. Subscription pricing for institutions is available at <https://www.cambridge.org/core/journals/iranian-studies/subscribe>. Individuals interested in subscriptions should contact the Association for Iranian Studies regarding membership. For single issues, please contact [subscriptions\\_newyork@cambridge.org](mailto:subscriptions_newyork@cambridge.org).

### **Advertising**

For information on display ad sizes, rates, and deadlines for copy, please visit the journal homepage at <http://www.cambridge.org/IRN> or contact [USAdSales@cambridge.org](mailto:USAdSales@cambridge.org).

### **Reuse**

No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying, or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press. Policies, request forms and contacts are available at: <http://www.cambridge.org/about-us/rights-permissions>

### **Postmaster**

Send address changes to Iranian Studies, Cambridge University Press, 1 Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA.

Printed by Sheridan, a CJK Group Company.

© Association for Iranian Studies

Published by Cambridge University Press.



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

# Iranian Studies

Volume 57

Number 3

July 2024

## EDITORIAL NOTE

NASRIN RAHIMIEH

*Editor's Note*

359

## ARTICLES

MOHAMMAD AMIN MANSOURI

*Sufism vs. Monism in 'Azīz-i Nasafī's Works*

360

AYELET KOTLER

*Retranslation in Mughal South Asia: The Impressive Failure of a Persian Panchatantra*

377

MAHDIEH TAVAKOL

*Scholarly Circles and the Transmission of Knowledge: Bahā' al-Dīn al-Āmilī (d. 1030/1621) and His Mobile Scholarly Circle in Safavid Iran*

399

SELIM GÜNGÖRÜRLER

*Naderid Iran's Statehood, Territoriality, Status, and Diplomatic Capacity on Ottoman Scale: 1723-1748*

417

DR. SIVAN BALSLEV

*The School Principal and the Children: Patriarchy and Changing Childhoods in Jalāl Āl-e Ahmad's Novella*

431

SEYED ARIA GHOREISHI

*The Collapse of the Male Gaze in the Cinema of Bahram Beyzaie: The Crow and Maybe Some Other Time*

451

SEYED AHMADREZA QAEMMAQAMI

*A Note on the Āl-i Burhān of Bukhara and the Author of the Laṭā'if al-aḏkār*

472

## SHORT REVIEW

GABRIELLE VAN DEN BERG

*Cameron Cross: Love at a Crux – The New Persian Romance in a Global Middle Ages*

478

## REVIEWS

480

## IN MEMORIAM

493



Association for

**Iranian Studies**

انجمن ایران پژوهی

**Cambridge Core**

For further information about this journal please go to the journal website at: [cambridge.org/IRN](https://doi.org/10.1017/irn.2024.58)



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS